

Sophie Edgley MA MCIL

Address: 44 Belfast Road, London
EC1N 8JH, U.K.
DoB: 2 Oct 1976
Nationality: British
Email: sophie@edgleytranslation.co.uk
Website: www.edgleytranslation.co.uk
Mobile: +44 (0)7879 000770
Skype: sedgley502

I am a freelance translator (French, Russian into English) with an MA in Interpreting and Translating (University of Bath, 2002). My professional experience includes legal, political, human rights, business and commercial translation.

Employment

- Sept 2004-* **Freelance Translator** European Investment Bank, Luxembourg; International Labour Organization (ILO), International Civil Defence Organisation, Inter-Parliamentary Union (IPU), World Meteorological Organization (WMO), Geneva; Applied Language Solutions, BBi, Bilinguagroup, FBC Media, IMS Media, Lingo24, Linklaters, SBC, Soni & Co, Temple Translations, The Big Word, Today Translations, TranslateMedia, 1st Transnational, U.K.
⇒ legal, political, financial, business and commercial translation, editing, subtitling, proofreading and transcription, including in-house translation at ILO (July 2006); translation of a legal judgements archive for Oxford University Press (May 2006); 64,000 words of translation for IPU and WMO, and 50,000 words of editing for IPU (Jan-July 2005).
⇒ Interlocutor for the IOL Diploma in Public Service Interpreting exams (June 2007)
- July 2005-
Feb 2006* **Administrator (part-time)** Modus Operandi Art Consultants, London
⇒ including preparing presentations and applications for projects (PowerPoint, Indesign, Word, Excel)
- Sept 2003-
Aug 2004* **Translator and Research and Campaigns Assistant** International Secretariat of Amnesty International, London
⇒ human rights and legal translation (during and outside office hours)
- Sept 2002-
Apr 2003* **Translator and Journalist** (in Moscow), Harper's Bazaar, The Moscow Times, The Moscow Times Business Review; Pulse, Residential Property News (St. Petersburg)
Completing MA (Moscow, London)
⇒ translating business, commercial and property news
⇒ writing features, listings and reviews
- Mar-Apr 2002* **Translator** (stagiaire) WMO, Geneva
⇒ translation of Sergei Dovlatov's *Zapovednik*
⇒ legal and technical translation

Accreditation & Education

- Dec 2006-
Oct 2005-* Associate of the Institute of Translation and Interpreting
Member of the Chartered Institute of Linguists
- 2001-2002* **MA in Interpreting and Translating** University of Bath. French and Russian into English. Political, economic, technical and legal translation. Conference, liaison and consecutive interpreting. Additional courses in Approaches to Professional Work, Law, International Law, Economics, Institutions of the European Union, Précis-Writing
- 1995-2000* **MA (Hons) in Russian: 2:1** University of Glasgow

Referees available on request